



MESSAGGIO DELL'AMMINISTRATORE DELEGATO GESAP S. p. A.

In occasione della ricorrenza del centenario del Rotary International, la Gesap S.p.A., Società di gestione dei servizi aeroportuali dell'Aeroporto "Falcone - Borsellino" di Palermo, nella persona dell'Amministratore delegato, Dr. Giacomo Terranova, ha autorizzato la collocazione del *cippo commemorativo* realizzato dall'equipe di ingegneri e architetti, soci del Rotary Club Costa Gaia, nella nuova Area partenze dell'Aeroporto Falcone e Borsellino di Palermo. Il Dr. Terranova ha apprezzato l'iniziativa del Rotary Club, affermando l'interesse della Società che gestisce lo scalo palermitano per le attività culturali finalizzate, non soltanto a promuovere il territorio siciliano, ma anche l'impegno della Sicilia e dei siciliani all'estero. L' Amministratore delegato della Gesap S.p.A. sottolinea poi che, il monumento realizzato per l'evento, coniuga la sicilianità nei materiali e nella paternità delle opere pittoriche realizzate dall'artista palermitano Aldo Sessa. Quale migliore collocazione quindi, se non l'Aeroporto di Palermo, punto di arrivo e di partenza per i viaggiatori del mondo, che potranno constatare di persona la sensibilità del popolo siciliano, presente nella cultura, impegnato nella ricerca scientifica, ed attivo per la pace nel mondo. Messaggi, questi ultimi, che appartengono ad un linguaggio universale.

GIACOMO TERRANOVA

Amministratore Delegato Gesap S.p.A.

MESSAGE FROM THE MANAGING DIRECTOR OF GESAP S. p. A.

In the occasion of the centennial of Rotary International, Dr. Giacomo Terranova, Managing Director of the G.E.S.A.P. S.p.A, Society for the Management of the Facilities of the Airport "Falcone and Borsellino" has authorized, on behalf of the Society, the placement of the Commemorative Cippo, realized by the team of engineers and architects, all members of the Rotary Club of Costa Gaia, in the new area of "Departures" of the Airport of Palermo. Dr. Terranova has appreciated the idea of the Rotary Club, affirming the interest of the Society that manages the Palermitan Airport for each and every cultural activity aiming not only to promote the Sicilian territory but also the engagement of Sicily and the Sicilians living abroad. The Managing Director of Gesap S.p.A. underlines that the monument realized for the event, combines the Sicilian materials and the paternity of the works of art realized by the palermitan artist Aldo Sessa. Which better placement for the Cippo then, if not the Airport of Palermo, representing the centre where all travellers in the world while arriving or leaving have the opportunity to realize the sensibility of Sicilians, always present in the dome of culture, always there in the scientific research and always active to promote Peace in the world. Messages the latter, that belong to universal language.

GIACOMO TERRANOVA

Managing Director of Gesap S.p.A.

MESSAGGIO DEL PRESIDENTE DELL'ASSEMBLEA REGIONALE SICILIANA

Sono molto lieto di rivolgere il mio sincero apprezzamento per l'iniziativa di commemorare il centenario della fondazione del Rotary International con un'opera intelligentemente collocata nel punto di incontro tra i viaggiatori in transito presso l'Aeroporto Falcone e Borsellino di Palermo. Con lodevole intento, l'opera rispecchia la cultura dell'accoglienza e lo spirito di umana solidarietà che contrassegna il popolo palermitano e più in particolare gli aderenti al sodalizio rotariano. Il Club Costa Gaia ha saputo adeguatamente interpretare il sentimento di fraterna unione dei popoli nell'opera personalizzata dal Maestro Sessa, che con impronta originale è riuscito a raffigurare in due "pergamene" il tema della pace universale e quello della liberazione dalla malattia, con un riferimento simbolico al programma "Polioplus" del Rotary International. L'Assemblea che ho l'onore di rappresentare è vicina ad iniziative siffatte che, nascendo dalla spontanea adesione di pochi, riescono a veicolare i valori positivi di un'intera comunità.

GUIDO LO PORTO

Presidente Assemblea Regione Sicilia

MESSAGE FROM THE PRESIDENTI OF THE REGIONAL ASSEMBLY OF SICILY

I'm very pleased to be able to express my congratulations for such a nice initiative like commemorating the Centennial of the Foundation of Rotary International with a monument so wisely set in Schengeen Hall in the International Airport Falcone and Borsellino. It's worthwhile praising the intention because the monument reflects the culture of reception and the spirit of human solidarity which marks the Palermitan people and particularly the members of the Rotary Fellowship. The Costa Gaia Club has succeeded to interpret properly the feeling of brotherhood among people with such a monument personalized by the artist Aldo Sessa, who has succeeded with his originality, to represent in two parchments the themes of UNIVERSAL PEACE and FREEDOM FROM DESEASE, symbolically referring to the POLIOPLUS program of the Rotary International. The Assembly, who I am honoured to represent is close to such challenges, where at the beginning a few people spontaneously join together but they involve along the way the positive values of an entire community.

GUIDO LO PORTO

President of the Regional Assembly of Sicily

MESSAGGIO DEL GOVERNATORE DEL DISTRETTO ROTARY 2110 SICILIA E MALTA

Carissimi amici,
ho ricevuto dal Vostro Presidente l'invito a trasmetterVi un mio breve messaggio, che ricordi la collocazione del Cippo commemorativo del Centenario da parte del Rotary Club Costa Gaia, nella "Sala Schengeen" dell'Aeroporto Internazionale di Palermo, ed esattamente nell'area "arrivi e partenze". Una forma straordinaria per ricordare a quanti arrivano e a quanti partono da Palermo l'importanza che ha il Rotary nella nostra regione e le tante cose che abbiamo fatto negli 80 anni della nostra presenza in Sicilia e nei 100 anni della nostra presenza nel mondo. L'opera interamente in marmo siciliano, costituirà un simbolo per ciò che oggi rappresenta il Rotary nel mondo, una testimonianza di quanto è stato fatto nella promozione dei diritti umani, un auspicio e una speranza di pace per i decenni a venire. Le opere del maestro Sessa poste sul Cippo, dedicate una alla pace e l'altra alla Campagna Polioplus, non possono che ricordare al mondo la nostra meritoria opera di servizio. Il mondo ci guarda e dobbiamo dare al mondo l'esatta dimensione di ciò che siamo stati e di ciò che siamo, nonché la proiezione di ciò che saremo nei secondi 100 anni della nostra esistenza.

Ferdinando Testoni Blasco
Governatore del Centenario

MESSAGE FROM THE GOVERNOR OF ROTARY DISTRICT N. 2110 SICILY & MALTA

My dearest friends,
I received the note where your President invites me to forward you a brief message for the occasion: The Rotary Club Costa Gaia, celebrating the centennial of the Rotary foundation is placing a Memorial Cippo in the "Schengeen Hall " of the International Airport of Palermo, more precisely in the "departures and arrivals" area. An extra-ordinary form to remind all travellers leaving from and arriving to Palermo - the importance that Rotary has in our Region and the many things we've done during the 80 years of presence in Sicily and in the hundred years of presence in the whole world. The work of art, entirely made of Sicilian marble, will represent a symbol for what the Rotary stands for in the whole world, witness of what has been done for the promotion of human rights, a wish and a hope for peace for the years to come. The works of art by the artist Sessa set in the Cippo are dedicated: one to PEACE and the other to the POLIOPPLUS PROGRAMM and both intend to remind the world our praiseworthy action. The world is watching us and we must give the world the exact dimension of what we have been in the past and what we are now, besides projecting what we will be in the next 100 years of our existence.

Ferdinando Testoni Blasco
Governor of Centennial Anniversary

PRESENTAZIONE DELL'OPERA

Alla fine del mio anno di servizio, i dirigenti internazionali invitarono i vari Club Rotary sparsi nel mondo a prepararsi per tempo a festeggiare il primo Centenario del sodalizio e, possibilmente, lasciare un segno tangibile della presenza del Rotary nel territorio di competenza. Nacque così l'idea di allocare in posti significativi dei comuni del "territorio" del Club (si pensò inizialmente ai giardini pubblici) una targa ricordo magari da incastonare in un blocco informe di roccia naturale. Solo successivamente si pensò ad un'opera artistica che contenesse, oltre ai simboli del Rotary, delle raffigurazioni che testimoniassero i momenti di "servizio" che hanno reso nobile ed importante la presenza dei rotariani nel mondo nel primo secolo di vita del sodalizio. Per la sua allocazione si pensò ad un luogo emblematico che rappresentasse non solo il "territorio" di Costa Gaia ma l'intera Sicilia. La scelta cadde così sull'Aeroporto internazionale Falcone e Borsellino di Palermo. Avevamo da soddisfare due esigenze: la prima di avere un supporto su cui esporre in maniera assolutamente percepibile due opere artistiche; l'altra che il manufatto non fosse un semplice "espositore" ma contenesse dei simboli efficaci e perfettamente leggibili. La scelta ricadde sul "cubo", uno degli "oggetti" più avvincenti ed emblematici nel campo della storia, dell'arte e della matematica. Nel cubo i vari piani di visione risultano integrati in modo spontaneo e naturale, permettendo al lettore di percepire le sue diverse "facce" come un tutt'unico, tenendo in considerazione contemporaneamente i vari piani di lettura, illustrati uno alla volta senza perdere la consapevolezza che sono una parte di un tutto. Per non trascurare poi i "significati" che nelle religioni monoteiste vengono associati al "cubo" il quale rivela gli "Attributi della Perfezione Divina" in una forma che la spiega, la esprime e la chiarisce. Per la base di appoggio si pensò ad un tronco di piramide per la stretta connessione che, in matematica, questo oggetto ha con il cubo. I materiali utilizzati sono "marmi siciliani": il perlato di Sicilia per il cubo ed il marmo grigio di Billiemi per la base tronco-piramidale. Le ruote con i colori blu e d'oro del simbolo del Rotary International sono interamente scolpite in marmo di Carrara ed applicate al cubo con la tecnica del "positivo e negativo". Le due opere del maestro palermitano Aldo Sessa impreziosiscono il monumento il quale, collocato nella sala arrivi-partenze dell'Aeroporto Falcone e Borsellino di Palermo, vorrà dare un saluto di accoglienza ai cittadini del mondo da parte della Sicilia, terra di incontro di culture diverse. Un grazie di cuore va ai tecnici ed agli artigiani che ci hanno consentito di realizzare l'opera: ai collaboratori del mio studio, Beppe e Matilde, che hanno curato con grande partecipazione la progettazione esecutiva; alla ditta "Cufalo Marmi" di Ribera che con l'alta tecnologia di cui dispone ci ha consentito di realizzare l'opera, le sculture e l'incisione delle iscrizioni; alla vetreria Edil Vetro di Ribera che ha saputo incastonare nel "vetro" le due opere di Sessa; alla impresa edile Francesco Giglia di Ribera che ne ha curato la posa in opera e contribuito a risolvere le difficoltà logistiche.

PINO ROMANO

Capo Team progetto del Centenario

PRESENTATION OF THE WORK

At the end of my final year of service, the international directors invited the different Rotary clubs spread throughout the world to get ready on time to celebrate the first centennial of the fellowship and possibly leave a tangible mark of its presence in the territory. The idea that came first was to place (may be in public parks) a memorial plate to set in a natural piece of rock. Only later they came up with the idea of an artistic work containing, besides the symbols of the Rotary, the representation of the noteworthy moments which gave importance and nobility to the presence of the Rotary in the world during their first century of fellowship. When choosing its placement they thought of an emblematic place representing not only the Costa Gaia territory but the whole Sicily - that's why the choice was the International Airport of Falcone and Borsellino. We had to meet two main demands: the first was to have a support where to expose in a very visible manner the two works of art, the second that the work was to be not only a mere exhibitor but a container of symbols effectively and perfectly readable. The cube was chosen for it is one of the most fascinating and emblematic "object" in the field of "history" of "art" and of "mathematics". In a cube the different vision planes are integrated in a spontaneous and natural way, allowing the spectator to perceive its different "faces" as a whole, in fact, even if each face has been illustrated one at a time, they are perceived contemporarily and considered as belonging to a whole. And then, not to forget the different meanings that are usually ascribed, in the monotheistic religions, to the cube revealing the "Attributes of Divine Perfection" in a self-explaining and, at the same time, clarifying form. For the support, a pyramidal trunk was chosen for the tight connection that, in math, it has to the cube. The materials used for the monument are Sicilian marbles: the "perlato" of Sicily for the cube and "greymarble" of Billiemi for the pyramided-trunk base, the wheels coloured in blue and in gold – standing for the symbols of Rotary International - are entirely carved in "Carrara Marble" and affixed to the cube with the positive-negative technique. The two works of art by the Palermitan artist Aldo Sessa make the monument even more precious, and by placing it in the "arrivals and departures" Hall of the Airport Falcone and Borsellino of Palermo, it will give a welcome greeting from Sicily, the land where all different cultures meet together, to the citizens of the whole world. Thanks to the technicians and artisans that contributed to the realization of the monument, to my studio assistants Beppe and Matilde, who have followed the executive project with great care; to the firm "Cufalo Marmi" of Ribera which, thanks to its high technology, has allowed the realization of the work, the sculptures and the engraved inscription. Thanks to the glass firm "Edil Vetro" of Ribera which was able to set the two pieces of work by the painter Sessa inside the glass. Thanks to the building contractors "Francesco Giglia" of Ribera who followed the final setting and contributed to solve the various difficulties.

PINO ROMANO

Team Super Visor

DUE OPERE DI ALDO SESSA PER IL CIPPO ROTARIANO NELL'AEROPORTO PALERMITANO FALCONE E BORSELLINO DI PUNTA RAISI

La ricorrenza del centenario del Rotary International è certamente un avvenimento che segna il calendario del 2005 poiché si tratta di un evento storico a livello mondiale. Si consideri il fatto che le comunità dei rotariani sono sparse in tutto il mondo e che la loro presenza, nelle città e nei paesi di ogni nazione, genera di per sé un arricchimento del tessuto sociale nel quale operano uomini e donne accomunati dall'ideale del servire per il bene comune e in nome di quei valori umani sui quali si fonda la vita stessa della Comunità. La promozione della comprensione tra i popoli, della solidarietà sociale e della pace universale sono infatti i principi ispiratori che caratterizzano l'operatività dei circa trentamila club dei 530 distretti sparsi in 163 paesi del mondo, ed è certamente degno di nota il fatto che una simile Comunità sopranazionale, al di là di ogni diversità politica e religiosa, abbia affermato, nel corso di un secolo appunto, quei valori universali contribuendo alla crescita culturale della società e avendo a modello ideale una migliore qualità della vita per il futuro dell'Umanità. Una speranza, dunque, che non è soltanto auspicio e astratta tensione morale, poiché si fonda sull'azione educativa e sulla promozione umana, valori che contribuiscono, attraverso l'incontro e la conoscenza, ad eliminare i pregiudizi sociali che spesso impediscono la comprensione tra i popoli e le diverse culture. Col favorire la partecipazione e l'impegno individuale, le iniziative dei Club rotariani si inseriscono fattivamente nella vita sociale e culturale del territorio in cui essi hanno la loro sede e spesso il segno della loro presenza si riconosce, anche, dalle opere d'arte commissionate in occasione di particolari avvenimenti e affidate agli artisti che operano nel contesto della comunità locale. In occasione del centenario della fondazione del Rotary, il Club Costa Gaia ha perciò voluto sottolineare l'avvenimento lasciando un segno della sua presenza in un luogo emblematico del territorio di sua pertinenza e, scegliendo l'area Arrivi e Partenze dell'Aeroporto Internazionale Falcone e Borsellino di Palermo, ha individuato il sito che costituisce, non soltanto in senso metaforico, un punto di incontro e di accoglienza per tutti i viaggiatori che giungono a Palermo per visitare la Sicilia. Il progetto dell'opera è stato sviluppato da una équipe di ingegneri e architetti soci del Club e il cippo commemorativo, costituito da un cubo poggiante su una base a tronco di piramide in marmi siciliani, vuole essere il segno di benvenuto che il R.C. Costa Gaia darà ad ogni viaggiatore che giungerà in Sicilia da ogni angolo della terra. Naturalmente al valore estetico e commemorativo dell'opera si è voluto dare anche un valore simbolico nel quale fossero riconoscibili i valori di cui è portatrice la comunità rotariana. Non a caso, nelle facce del cubo, oltre agli emblemi rotariani e alle date commemorative, sono state collocate due opere del pittore palermitano Aldo Sessa il quale, totalmente ed emotivamente coinvolto nella realizzazione dell'opera, ha saputo restituire, in forme grafiche e con gli elementi tipici del suo stile caratterizzato dalle campiture a chine colorate, i temi della pace e della solidarietà proprio dell'azione rotariana. Si tratta di due pergamene di cm 70x70 nelle quali il raffinato cromatismo delle immagini simboliche scelte dall'artista, si misura con la geometricità dello spazio che le contiene e nel quale fantasiosamente gli elementi

realistici attinenti ai due temi, si organizzano in una chiara sintesi formale di mediata consequenzialità e di equilibrato impatto emozionale. Per il tema relativo alla pace sono in gioco nove elementi simbolici che hanno il loro fulcro nel volto della donna che sta al centro della composizione, e si orchestrano armonicamente per suggerire idee e sentimenti e per rappresentare i recenti conflitti della storia, severamente giudicati dagli occhi della Pace che reca lo scettro con il simbolo dell'ONU. Come una dea madre che presiede alla vita del mondo, il suo sguardo è rivolto verso l'osservatore che viene attratto dalla fissità delle pupille e proiettato verso l'arcobaleno che si irradia per tutto il campo, abbracciando il globo terrestre in primo piano sul quale fanno ombra i disastri che alludono alle Torri gemelle e al mondo islamico. Le cupole e i campanili di Palermo con l'immagine dell'isola, da cui parte questo messaggio del R.C. Costa Gaia, concludono simmetricamente la metafora delle sfere tra le quali quella solare riconduce al simbolo della vita e della speranza affidato alla donna e alla sua natura rigeneratrice cui essa allude con la sua iconica presenza. L'altro tema fa riferimento al progetto più ambizioso intrapreso, sino ad oggi, dal Rotary International: il programma PolioPlus. Una massiccia campagna lanciata nel 1985 con l'intento dichiarato di sradicare definitivamente la paralisi infantile entro il 2005, anno del centenario e data obiettivo per la certificazione di un mondo finalmente libero dalla poliomielite. Il programma PolioPlus ha visto il R.I. impegnato in tale sforzo umanitario con gli ingenti contributi versati e con l'esercito dei suoi volontari messi a disposizione per portare i vaccini e dare assistenza alle "giornate nazionali di immunizzazione" (NID) nei paesi dove l'incidenza del virus era endemica, in cooperazione: con l'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità), con l'UNICEF (Fondo Internazionale delle Nazioni Unite per l'Infanzia), con i Ministeri Nazionali della Sanità dei Paesi interessati e con altri partner internazionali. I volontari rotariani hanno avuto un ruolo importante nella campagna sanitaria portata avanti negli ultimi venti anni, alla fine dei quali l'incidenza di tale virus si è quasi azzerata ed è quasi vinta la lotta contro la poliomielite. Il pittore ha perciò immaginato un grande prato dove corrono tenendosi per mano due bambini che lanciano le loro stampelle inneggiando alla liberazione dalla paralisi. La luce radiosa del sole illumina la scena che ha per quinte, da un parte i grattacieli e dall'altra le capanne di un villaggio, mentre, emblematicamente sorridenti, il bambino nero e quello bianco riconducono al tema della pace e al superamento delle barriere nel nome della solidarietà tra i popoli. Nella essenzialità dei cinque elementi simbolici che caratterizzano la composizione, Aldo Sessa ha così espresso pittoricamente il concetto di pace e di fratellanza nello spirito dei rotariani che si impegnano quotidianamente per il futuro di una umanità sana e felice e alla cui moralità spetta la scelta di uno sviluppo tecnologico compatibile con la natura e i suoi ritmi perché, alla crescita del sapere e della scienza, corrisponda una vera crescita della civiltà. Il cippo rotariano collocato nell'area - arrivi e partenze - dell'Aeroporto palermitano di Punta Raisi, parlerà dunque un suo linguaggio estetico che, tra scultura e pittura, significherà umana solidarietà e speranza di pace; sarà un emblematico segno di accoglienza che dal marmoreo piedistallo sul quale, preziosamente racchiuse come in una teca, si levano le due opere di Aldo Sessa, inviterà all'incontro e porgerà il saluto della Sicilia ai viaggiatori del mondo.

PIERO LONGO Consigliere Italia Nostra Sez. di Palermo

TWO WORKS OF ART BY ALDO SESSA FOR THE ROTARIAN MEMORIAL STONE IN THE FALCONE & BORSELLINO AIRPORT OF PUNTA RAISI AT PALERMO

The centennial anniversary of Rotary International is certainly an event that marks the calendar of 2005 since it deals with an historical event on a world-wide level. Consider the fact that the Rotarian Communities are scattered throughout the world and that their presence, in the cities and towns of every nation, generates of itself an enrichment of the social fabric in which men and women act united by the ideal of service for the common good and in the name of those human values upon which the very life of the Community is based. The promotion of understanding among peoples, of social solidarity and Universal peace are in fact the inspiring principles that characterize the work of the close to thirty thousand clubs in 530 districts dispersed throughout 163 countries in the world, and it is worthy to note the fact that a similar supranational Community, beyond every religious and political difference, had affirmed, in the course of exactly a century, those universal values by contributing to the cultural growth of society and having as an ideal model a better quality of life for the future of mankind. Hope, therefore, is not only a sign and an abstract moral aspiration since it is based on educational action and on human advancement, values which contribute, through contact and knowledge, to eliminate human prejudices which often impede understanding amongst peoples and diverse cultures. By encouraging participation and individual commitment, the initiatives of the Rotarian Club are inserted actively in the social and cultural life of the territory in which they reside and often the sign of their presence is acknowledged, also, by the works of art commissioned on the occasion of particular events and entrusted to artists who operate in the context of the local community. On the occasion of the centennial of the founding of Rotary International, The Costa Gaia Club, therefore, has decided to emphasize the event by leaving a sign of its presence in a place which is symbolic of the territory of its jurisdiction and, by choosing the "Arrival and Departure" area of the Falcone and Borsellino International Airport in Palermo, it has identified the site that constitutes, not just in a metaphorical sense, a point of encounter and of welcome for all travellers who arrive to Palermo to visit Sicily. The work plan was developed by a team of engineers and architects, members of the Club, and the commemorative stone, made up of a cube rising on a base of a pyramid trunk done in Sicilian marble, endeavors to be the sign of welcome which the Rotarian Club Costa Gaia will give to every traveller who arrives in Sicily from any corner of the world. Of course, to the aesthetic and commemorative value of the work, they sought to give also, a symbolic value in which the ideals for which the Rotarian Community is known would be recognized. Not by chance, on the faces of the cube, other than Rotarian emblems and commemorative dates, there have been placed two works of the artist Aldo Sessa from Palermo who, totally and emotionally involved in the realization of the work, has managed to restore, in graphic forms and with the typical elements of his style characterized by spaces with colored ink, the

themes of peace and solidarity proper to Rotarian action. It concerns two parchment papers 70 x 70 cm in which the refined chromatic effects of the symbolic images chosen by the artist, is measured with the geometry of space that contains it and in which imaginatively the realistic elements relevant to two themes, are arranged in a clear formal synthesis of meditated consequences and of balanced emotional impact. For the theme relative to peace there are in play nine symbolic elements which have their fulcrum in a woman's face which is at the center of the composition, and are harmonically orchestrated to suggest ideas and feelings regarding recent conflicts of history, severely judged through the eyes of "Peace" holding the scepter with the symbol of the United Nations. Like a mother-goddess who presides over the life of the world, her glance is turned toward the observer who is attracted by the steadfastness of her gaze projected toward the rainbow that radiates throughout the field, embracing on the first level the whole world upon which the disasters that allude to the Twin Towers and to the Islamic world cast a shadow. The domes and bell towers of Palermo with the image of the island, from which this message of the Rotarian Club Costa Gaia starts, symmetrically conclude the metaphor of the spheres among which the solar one leads back to the symbol of life and hope entrusted to woman and to her regenerative nature that she alludes to with her iconic presence. The other theme makes reference to the most ambitious plan undertaken, up to now, by Rotary International: the PolioPlus Program. A massive campaign launched in 1985 with the declared intent to eradicate, once and for all, infantile paralysis within the year 2005, the centennial year and target date for the certification of a world finally free of polio. The PolioPlus Program has seen Rotary International engaged in such a humanitarian effort with enormous contributions poured out and with the army of its volunteers ready to bring the vaccines and give assistance on "national immunization days" (NID) in the countries where the incidence of the virus was endemic, in cooperation with WHO (World Health Organization), with UNICEF (United Nations International Fund for Children), with the National Ministries of Health of interested countries and with other international partners the Rotarian volunteers have had an important role in the health campaign brought forth in the last twenty years, at the end of which the incidence of the virus has been almost reduced to zero and the battle against poliomyelitis has nearly been won. The artist, therefore, has imagined a green meadow where two children who throw away their crutches run hand in hand singing praises to freedom from paralysis. The radiant light of the sun illuminates the scene that has in the wings on one side skyscrapers and on the other side the huts of a village. While symbolically smiling, the black child and the white one lead back to the theme of peace and to overcoming barriers in the name of solidarity among peoples. In the core of the five symbolic elements that characterize the composition, Aldo Sessa has expressed in this way the concept of peace and brotherhood in the spirit of the Rotarians who, daily struggle for a future of a humanity happy and healthy and to whose morality awaits the choice of technological development compatible with nature and its rhythms so that with the growth of knowledge and science, there corresponds a true growth of civilization. The Rotarian Memorial Stone placed in the area arrivals and departures of the international airport in Palermo will speak an aesthetic language of its own which, between sculpture and painting, it will signify human solidarity and hopes for peace; it will be a symbolic sign

of welcome that from the marble pedestal upon which, preciously contained as in a reliquary, the two works of Aldo Sessa rise; it will invite a personal encounter and will bring the greeting of Sicily to the travelers of the world.

PIERO LONGO

Conselor of the "Italia Nostra" Association Section of Palermo



عملان فنيان من أعمال ألدو سسا للنصب التذكري الروتاري بمطار باليرمو فلكوني برسليينو في بنتا رايسي

إن مناسبة مائوية الـروتاري الدولي حدث يعطي طابعا خاصا لسنة 2005 حيث أنه حدث تاريخي على المستوى العالمي. فيجب اعتبار أن الـروتاريين منتشرون في كامل أنحاء العالم وأن حضورهم في مدن وقرى كل بلاد يولد بنفسه ثراء للنسيج الإجتماعي الذي يعمل فيه رجال ونساء تجمعهم مبادئ الخدمة للخير الجماعي وباسم تلك القيم الإنسانية التي تتركز عليها حياة الجماعة بذاتها. وإن العمل على إحياء التفاهم بين الشعوب والتعاون الإجتماعي والسلام الكوني يبرز فعلا المبادئ الإلهامية التي تميز أعمال ما يقارب الثلاثين ألف من نوادي الخمس مائة وثلاثين مقاطعة المنتشرة في مائة وثلاثة وستين بلد في العالم، وإن ما يستحق التذكير هو أن جماعة فوق القومية كهذه وبقطع النظر عن كل الفروق السياسية والدينية قد أكدت على ممر قرن بالفعل تلك القيم الكونية بمشاركتها في تنمية المجتمع الثقافية و عملت بمثالها القيمي على تحسين مستوى الحياة لمستقبل الإنسانية. فهذا إذن أمل ليس من التمني أو من التوثر الأخلاقي الخيالي ذلك لأنه يرتكز على العمل التربوي والتنمية الإنسانية وهي قيم تساهم بواسطة اللقاء والتعارف في محو التحيررات الإجتماعية التي تعرقل غالبا التفاهم بين الشعوب والثقافات المختلفة فإن مبادرات النوادي الـروتارية المشجعة على المشاركة والإلتزام الفردي تدخل بالفعل والعمل في الحياة الإجتماعية والثقافية الخاصة بالمناطق التي تستضيف مقراتها وتكون علامة حضورها غالبا واضحة لمعرفة حتى عن طريق الأعمال الفنية المطلوبة بمناسبة الأحداث المتميزة والمودعة إلى الفنانين العاملين ضمن وداخل الجماعة المحلية. وبمناسبة مائوية مؤسسة الـروتاري، أراد نادي كوستا غايا إعطاء ميزة خاصة لهذا الحدث وترك علامة لحضوره في مكان مثالي من المنطقة المعهودة له وذلك باختياره لجنح "الوصول والذهاب" بمطار باليرمو الدولي فلكوني برسليينو، وبذلك حدد المكان الذي يعتبر وليس بالمعنى الرمزي فحسب نقطة اللقاء والإستقبال لجميع المسافرين الذين يحلون بمدينة باليرمو لزيارة صقلية. وقد اهتم بمشروع العمل الفني فريق من المخططين والمهندسين المشتركين في النادي وإن النصب التذكري، المكون من مكعب يرتكز على قاعدة جذع هرمي من الرخام الصقلي، يريد أن يكون علامة الترحيب التي يعطيها نادي كوستا غايا الـروتاري لكل مسافر ينزل بصقلية من جميع أنحاء الأرض. وزيادة على قيمة العمل الفني الجمالية والتذكري فقد أريد إعطاء قيمة أخرى مثالية تبرز فيها القيم التي تحملها الجماعة الـروتارية.

وليس من الصدفة أن وجوه المكعب، زيادة على الرايات الروتارية والتواريخ التذكارية، تحمل عمليتين فئيتين من أعمال الرسّام ألدو سسّا وليد مدينة باليرمو الذي شارك قلبا وقالبا في تحقيق هذا العمل الفني وعرف كيف يعبر بأشكال خطية وبعناصر أسلوبه الخاصة والمتميزة برسوم في العمق ملوّنة بالحبر الصيني على مواضيع السّلام والتّعاون الخاصة بالعمل الروتاري. وهي ورقتان رقيّتان مقاييسهما 70×70 سنتمتر حيث يتقاسم بريق الألوان الجيّد على الصّور الرّمزيّة التي إختارها الفنّان مع مساحيّة الفضاء الذي يحويها حيث تنتظم بروعة فنيّة العناصر الواقعيّة المدلّة على الموضوع عين، وتترتّب بشكل ملخّص واضح يدلّ على تأثيرها المدروس وعلى توازن مفعوله التّأثيري.

أمّا موضوع السّلام فتعبّر عنه تسعة عناصر مثاليّة توجد نقطة ارتكازها على وجه المرأة التي تتوسّط الرّسم وتشارك بتناسق في إثارة الأفكار والأحاسيس وفي تمثيل الصّراعات التّاريخيّة الحديثة التي تحكم عليها بصرامة عيون السّلام الحامل لصولجان عليه علامة الأمم المتّحدة. وكالهة أمّ يرأس حياة العالم يتوجّه نظرها نحو الملاحظ الذي يجذبه ثبات العينين وتوجّهه نحو قوس قزح يمتدّ على كامل الفضاء، فيحتضن الكرة الأرضيّة التي تظللها الكوارث المشيرة إلى ناطحتي السّحاب وإلى العالم الإسلامي. وتختتم بانسجام وتوازن قبب ونواقيس باليرمو بصورة الجزيرة التي ينبعث منها هذا النّداء من النّادي الروتاري كوستا غايا رمز الكواكب ومن بينها كوكب الشمس الذي يقود إلى رمز الحياة والأمل المعهد إلى المرأة وإلى طبيعتها الخلاقة المجدّدة التي تشير إليها بحضورها الإيقوني.

أمّا الموضوع الآخر فيعود إلى المشروع العظيم الذي يعمل عليه إلى اليوم الروتاري الدّولي وهو برنامج مقاومة مرض الشلل بوليو بلوس. فقد إنطلقت سنة 1985 حملة عامّة هدفها المعلن هو القضاء التّ نهائيّ على مرض شلل الأطفال قبل سنة 2005 وهي سنة المائيّة وتاريخ شهادة وتأكيد لعالم تحرّر نهائيّا من مرض الشلل.

وقد أبرز برنامج بوليو بلوس إلّتزام الروتاري الدّولي في هذا المجهود الإنساني بمساهمات ماليّة هامّة تمّ دفعها ونجيش المتطوّعين العاملين والمعدّين لحمل التّلاقيح ولتقديم الإرشادات والمساعدة خلال "الأيام القوميّة للتّحصين" (ن ي د) في البلدان حيث يستوطن الفيروس بأضراره، وبالتّعاون مع المنظّمة العالميّة للصّحة ومنظّمة رعاية الطّفولة أونيشف ومع الوزارات القوميّة للصّحة في البلدان المهتمّة ومع شركاء دوليين آخرين. وقد لعب المتطوّعون الروتاريّون دورا هامّا في الحملة الصحيّة التي تواصلت خلال العشرين سنة الأخيرة وانتهت بتحديد أضرار هذا المرض وحملها إلى مايقارب الصّفر ممّا يدلّ على أنّ مقاومة مرض الشلل تكاد تتوجّج بالنّصر.

وقد تخيل الرسّام سهلا واسعا أخضر يجري عليه طفلان اليد في اليد ويرمي كلّ منهما عكازه هاتفًا بالتحرّر من مرض الشلل. وتنير أشعة الشمس الباهرة هذا المشهد الذي يجمع من جهة ناطحات السحاب ومن جهة أخرى أكواخ قرية، بينما يعود بنا ابتسام الطفل الأسود والطفل الأبيض إلى موضوع السّلام وتجاوز العر اقبل باسم التّعاون بين الشعوب.

وقد عبّر ألدو سسّا بالعناصر المثاليّة الخمسة الملخّصة التي تطبع عمله الفنّي الرّسمي عن مفهوم السّلام والأخويّة تبعاً لروح الرّوتاريين الملتزمين والعاملين يوميًا لتحقيق مستقبل إنسانيّة سايمة وسعيدة يعود لأخلاقاً إختيار تقدّم تكنولوجيا مناسبة للطبيعة ولمسيرها، ذلك لكي يتماشى مع نموّ العلوم والمعرفة نموّ مناسب وحقيقي للحضارة.

وإن النّصب الرّوتاري المقام بجناح " الوصول والذهاب " بمطار بونتا رايسي بمدينة باليرمو سوف يعرّ بلغيه الجماليّة النّحتيّة والرّسميّة و سيعني التّعاون الإنساني وأمل السّلام ؛ كما أنّه سيكون إشارة رمزيّة للإستقبال والترحيب. ومن المنصّة الرّخاميّة التي تحمل بنفاسة ومثل خزّانة عملي ألدو سسّا الفنّيين سيدعو النّصب إلى اللقاء ويرفع تحية صقلية إلى المسافرين من جميع أنحاء العالم.

بيارو لونغو

MESSAGGIO DI PACE

*Pace, Pace, Pace,
ineffabile divina Dea,
invocata da molti,
praticata da pochi,
quante parole pronunciate per Te.
E qui nel terminal
a Falcone e Borsellino dedicato,
martiri, eroi e testimoni
del nostro tempo,
ricordati a futura memoria,
ecco della Pace il monumento
del Rotary Club Costa Gaia,
voluto ed eretto a eterno memento
di un segno perenne.
Ammiriamo ora i tratti e i colori
delle tele di Sessa,
passionario ermeneuta delle ansie delle genti,
da oriente a occidente
trasmesse ed evocate:
sono i nuovi simboli d'amore
incastonati in quel cubo
di pietra,
antico come il mondo,
che parla la pace*

*che dice la pace
nel sole che nasce
e che avvolge la nostra Trinacria,
ove razze, religioni
lingue e diverse tradizioni,
ne fanno davvero la chiave di tutto.
E verso i popoli del mondo,
parta da qui, cuore mediterraneo,
forte questo messaggio concorde,
palingenesi di vita, di ardore,
di sogni e di speranze,
ove gli uomini servano gli uomini
nel solidale rispetto di tutti,
vecchi, bambini e negletti,
nell'abbraccio continuo e ideale
di una ruota d'amore corale.*

LEONARDO POMA